

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 74 (2012)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Travaux forestiers : la high-tech dans les habits et les outils

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Les câbles synthétiques nécessitent un épissage terminal adapté. (Photos: Ruedi Burgherr)

# Travaux forestiers : La high-tech dans les habits et les outils

Près de Stuttgart avait lieu en juin la principale manifestation de la branche forestière en Europe. Elle a réuni plus de 50 000 visiteurs en quatre jours. Comme la forêt privée occupe une place de choix en Allemagne, l'offre pour les propriétaires privés et les agriculteurs était aussi abondante qu'intéressante.

**Ruedi Burgherr\***

La manifestation est organisée par le KWF, le Kuratorium für Waldarbeit und Forsttechnik (« comité pour la technique et les travaux forestiers ») de Gross-Umstadt (D); elle se déroule tous les quatre ans dans un land différent. Elle comprend, en plus des conférences, une vaste exposition et des démonstrations de terrain. Ici, le plein air et les sites forestiers sont rois. La palette des produits et les présentations embrassent le travail forestier au

sens le plus large : on a vu, en juin, aussi bien un coin d'abattage hydraulique qu'une abatteuse de 60 tonnes, monstre capable d'aller « cueillir » les arbres dans la forêt et de les manipuler comme des allumettes.

Cet article offre un aperçu des nouveautés destinées aux agriculteurs et met l'accent sur les innovations en matière de sécurité.

Des experts de l'Association agricole du Bade-Wurtemberg, spécialisés en la matière, ont montré en images et sur le terrain les principaux dangers qui guettent les travailleurs en forêt.

## Travailler en sécurité

Sécurité au travail, protection et prévention en matière de santé, ergonomie : tels étaient les thèmes d'une présentation très complète. Le thème le plus spectaculaire consistait en une démonstration de débardage de billes de 4 mètres. Treuilées de telle sorte qu'elles buttent contre une souche, elles sautaient en tourbillonnant en l'air, quand la tension du câble céda brutalement. Pourtant, le tracteur tournant quasi au ralenti, la vitesse de traction était proche du minimum. Un tel incident laisserait peu de chance de survie à une personne placée dans la zone à

\* Gérant du service de prévention des accidents agricole SPAA





Tiens, un «billon volant» !

risques. Sur un autre poste, les visiteurs devaient estimer la longueur et la direction de chute d'un arbre abattu fictivement. Les estimations étaient le plus souvent largement erronées ! La confection de boucles à la flamande, l'épissurage et la réparation de câbles à la manière des pros figuraient aussi dans ce programme didactique. Et on a aussi beaucoup parlé de fitness sur ce parcours !

### Séchage et bois déchiqueté en balles rondes

Le conditionnement de bois déchiqueté en balles rondes est une invention inté-

ressante, qui facilite le transport et le stockage. On pouvait découvrir sur le même stand une installation de séchage pour ces balles rondes de bois. Cette solution pourrait être utile aux fournisseurs de bois destiné à des privés.

### Remorques de débardage de toutes grandeurs

On a aussi pu découvrir une grande diversité de remorques de débardage équipées de grues. L'éventail des plus petites, destinées aux quads, microtracteurs et même aux voitures tout-terrain (SUV), était particulièrement intéressant. Certes, ces engins ne permettent de manipuler que du petit bois. Dans certaines régions et pour la production de bois de feu, ils peuvent cependant constituer une aide précieuse en terme d'ergonomie. Le choix de remorques pour les tracteurs de plus grande dimension était vaste aussi, comprenant un nouveau modèle à rochets hydrauliques qui permet, par exemple, de compresser des branches et d'améliorer à la fois la densité et l'arrimage du chargement.

### Pantalons de protection allégés

Les fabricants sont toujours plus nombreux à veiller au confort et à la visibilité de leurs vêtements. Plusieurs maisons proposent des modèles de pantalons de protection anticoupures pour la belle saison, dont la légèreté est presque comparable à celle d'un jean. Cette évolution est rendue possible par le recours à des matériaux anticoupures légers et à des textiles fonctionnels permettant une bonne aéra-

tion. Il est important que la sécurité demeure assurée et que la surface du pantalon reste robuste. La tendance à utiliser des couches anticoupures plus légères domine chez tous les fabricants. Les tissus stretch et les couleurs voyantes ont aussi le vent en poupe. Les pantalons anticoupures y gagnent en confort et en élégance. Le pantalon de sécurité universel s'efface au profit de vêtements mieux adaptés aux saisons. La couleur verte du pantalon de protection est passé de mode !

### Nouveau casque forestier

Le nouveau casque forestier Pfanner « Protos Integral » était à nouveau exposé. Il présente plusieurs avantages, à l'exemple des protège-ouïe intégrés à l'intérieur du casque, du grand dégagement de sa visière et de sa forme qui s'adapte agréablement à la grandeur de la tête. En deux mots : c'est un casque confortable et d'un bon maintien. Il est, en outre, sensiblement plus léger que d'autres modèles. Reste que sa certification, et donc sa livraison, se fait attendre.

### Outils manuels

Les outils à main connaissent eux aussi leur lot d'améliorations sur le plan ergonomique et fonctionnel. Les sapis en aluminium prennent du galon. Parmi les nouveaux outils, les tronçonneuses à accus entrent dans la catégorie des outils spéciaux. Il en existe maintenant pour les arboristes, qui permettent d'éviter les démarrages fastidieux dans des positions acrobatiques au sommet d'un arbre. On voit aussi se multiplier les manches d'outils en matière synthétique. Légers, ils tiennent mieux en main et sont pratiquement incassables. Ils équipent haches, merlins, sapis.

### Câbles Dyneema

L'ergonomie au travail ne cesse de s'améliorer. Les agriculteurs qui bûcheronnent peuvent, par exemple, s'équiper de treuil avec dérouleurs ou câbles synthétiques. Ces derniers offrent la même résistance que les câbles en acier, mais en beaucoup plus léger. Et on trouve de plus en plus de fournisseurs sur le marché. Aux Journées du KWF, de nombreux systèmes de liaison et de sertissage étaient présentés. L'important est de disposer du système d'attache terminal adapté. L'examen optique des câbles synthétiques reste problématique : en clair, on ne dispose pas encore d'informations permettant de déterminer



Les vêtements de bûcheronnage modernes sont légers et confortables, même en été. Ils sont à la fois sûrs et résistants. Et leurs couleurs, dans l'air du temps, ne gâchent rien !



le moment où le câble doit être remplacé. Un point faible pour cet équipement. En outre, le SPAA recommande de n'utiliser les câbles synthétiques qu'avec des treuils à commande radio. Règle qui vaut d'ailleurs aussi pour rendre plus sûr le travail avec des câbles en acier. Les commandes radio ont été nettement améliorées et leur prix est devenu beaucoup plus abordable.

### Système antirenversement

Le système antirenversement pour tracteurs équipés de treuils a fait l'objet de perfectionnements; il est désormais opérationnel. Il fonctionne en relation avec la commande radio. Un boîtier avec senseurs est monté sur le tracteur. A partir d'une certaine inclinaison, le câble est stoppé, pour que le tracteur ne se retourne pas. Il est possible que de tels dispositifs puissent un jour être intégrés dans le récepteur radio. Pour le moment, c'est un boîtier séparé. Il est utile, lorsque le tracteur travaille en position statique, pour éviter des dégâts matériels et, bien sûr, d'autres accidents. Des appareils analogues font l'objet de tests dans les champs. L'affaire est, là, plus complexe, dans la mesure où des forces dynamiques entrent aussi en ligne de compte. En outre, le centre de gravité du tracteur varie en fonction des outils attelés.

### Circulaire à deux lames

Posch présentait la nouvelle scie TWIN pendulaire à deux lames. Elle accélère le travail, réduit les risques d'accidents. Du point de vue ergonomique, le chantier doit être minutieusement préparé, du fait que les gros volumes de bois travaillés dans un court laps de temps doivent aussi être transportés.



Coin d'abattage hydraulique.

### Danger avec les feuillus

L'abattage de feuillus présente bien plus de risques que celui de résineux, dans la mesure où les tensions sont beaucoup plus difficiles à reconnaître, aussi bien sur les arbres debouts que couchés. Les branches mortes présentent aussi un danger; elles sont invisibles dans le feuillage et peuvent rompre à chaque instant. On doit donc éviter de les secouer. Cela sous-entend qu'on travaillera au treuil manuel ou mécanique, ou au coin hydraulique, en renonçant si possible au coin classique qui fait vibrer l'arbre. Le mieux reste le treuil qui permet, au moment crucial, de s'éloigner du rayon de la couronne de l'arbre et de la zone à risque. L'important est d'arrimer le câble assez haut dans l'arbre. Avec la méthode Königsbronner, un procédé a été mis au

point pour hisser un câble synthétique à l'aide d'une perche en aluminium, sans échelle. ■

### Last but not least

Il n'est jamais profitable de travailler sans règles de sécurité: les accidents n'arrivent pas qu'aux autres et ils sont toujours beaucoup trop coûteux! Le site [www.coursbucherons.ch](http://www.coursbucherons.ch) fournit maintes informations utiles ainsi que la liste des cours de bûcheronnage destinés aux agriculteurs et propriétaires de forêts privées.

Vous trouverez en outre des informations sur [www.spaa.ch](http://www.spaa.ch) ou en appelant le SPAA, Grange-Verney, 1510 Moudon, tél. 021 557 99 18, e-mail [spaa@bul.ch](mailto:spaa@bul.ch). Le SPAA propose aussi tout l'équipement nécessaire en forêt.



Séchage de plaquettes en balles rondes.



La scie pendulaire «Twin» de Posch.



## RAMPE D'ÉPANDÂGE À TUYAUX PENDILLARDS



Nouveauté:  
Disponible aussi  
avec prise de force!

### Un purinage sans perte d'azote et très peu d'émissions d'odeur

- sans risques d'engorgement dans le distributeur
- distribution précise (aussi sur terrain en pente)
- distributeur en acier inox
- nécessite peu de force
- dimensions diverses (5 m, 7 m, 9 m, 12 m, 15 m)

www.waelchli-ag.ch



**WÄLCHLI**

FABRIQUE DE MACHINES SA  
4805 BRITTNAU Tél. 062 745 20 40

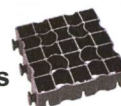


**dirim**  
AKTUELL

## ECORASTER

Une solution parfaite pour tous les domaines

pour paddock, espaces libres, enclos,  
centres équestres, accès aux pâturages



### Les avantages du système ECORASTER®

- pas de boue
- antidérapant, incassable
- résistant au gel et aux UV
- facile à monter
- charge admissible élevée
- carrossable (tracteur, etc.)



**Dirim SA** · Oberdorf 9a · CH-9213 Hauptwil  
T +41 (0)71 424 24 84 · F +41 (0)71 424 24 80 · [www.dirim.ch](http://www.dirim.ch)

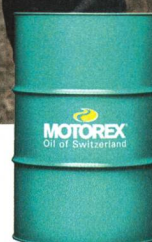
**AU PRINTEMPS, IL DOIT POUVOIR COMPTER SUR SES  
MACHINES. EN ÉTÉ AUSSI. ET ENCORE PLUS EN AUTOMNE.**



Hanspeter Ryser, entrepreneur travaux agricoles, Richenthal

### POURQUOI PENSEZ-VOUS QU'IL NE JURE QUE PAR NOUS?

L'entrepreneur de travaux agricoles Hanspeter Ryser de Richenthal le sait bien: il n'y a pas que le mauvais temps qui puisse l'empêcher de donner le meilleur de lui-même. Mais également une machine agricole qui ne fonctionne pas au doigt et à l'œil. Peu importe le nombre de mois d'hiver qu'elle a passé au garage. Et quel que soit le nombre d'heures de service qu'elle a déjà derrière elle. Toujours vouloir donner le maximum – c'est aussi la caractéristique de MOTOREX. Et c'est pourquoi MOTOREX est le partenaire idéal pour Hanspeter Ryser. Découvrez comment nos huiles aident les entrepreneurs les plus divers à donner le meilleur d'eux-mêmes: [www.motorex.com](http://www.motorex.com)



MATIER & ORTNER